

# TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 48. (1131.) szám

Temerin, 2016. december 1.

Ára 50 dinár

## Negyven km optikai vezeték épül

*Sokkal jobb és gyorsabb lesz a kábeltévé vételének minősége*

Már hetek óta árcolnak a temerini utcákban, kábeltévé vezetékét fektetnek le. Duško Antelj, a topolyai SAT-TRAKT cég médiafelelősét a részletekről kérdeztük, aki előljáróban elmondta, hogy a cég 1993 óta van jelen a szerb piacon, mint a kábeltévé

és internet egyik vezető elosztója és egyben szolgáltatója is a Vajdaságban, amely lehetővé tette a kisebb települések számára, hogy e szolgáltatásokat az elsők között vehessék igénybe Szerbiában. A cég a Vajdaság területén optikai (FTTH), optikai-koaxiális (HFC) és kábeltévé rendszerek kiépítésére is szakosodott. Topolyán kezdték a kábeltévé hálózat kiépítésével, majd más helységeken, így Temerinben is, ahol már mintegy tíz éve működtetik a rendszert.

• Eddig a villanypóznákon voltak felszerelve a kábeltévé vezetékai, miért kellett a földbe tenni?

– A korábbi szolgáltató a magasfeszültségű póznák egy részét is használta, ami nem megengedett. Cégünk szigorúan betartja az előírásokat, ezért döntöttünk úgy, hogy kiváló minőségű, föld alatti optikai kábelen keresztül csatlakoztatjuk fogyasztóinkat a hálózatra. Ez a lehető legjobb technikai megoldás.

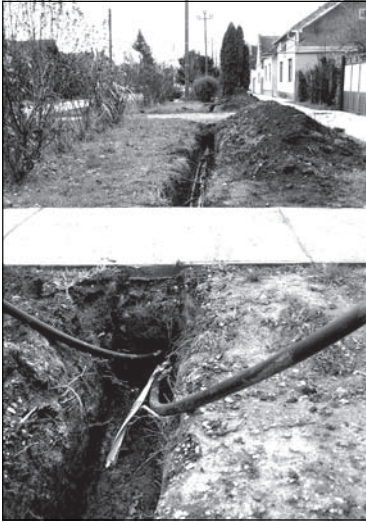
• Milyen hosszú lesz a föld alatti kábelhálózat?

– Több mint 40 kilométer. Fontos megjegyezni, hogy az ST Cable elsők között az országban már két évvel ezelőtt használta az új technológiát, ugyanis optikai kábelen (FTTH) juttatja el a lakásokba szolgáltatását. Ez sokkal előnyösebb, mint az eddigi megoldás, mivel a most lefektetésre kerülő teljes hálózat ellenállóbb a zavaró hatásokkal szemben, és rendkívül gyors rajta az adatátvitel. Az új technológia alkalmazása gyakorlatilag kizárja a gyenge jelátadást, az akadozást, a zavarokat, tehát a lehető legjobb minőségű szolgáltatást nyújtja.

• Lefektetik-e a kábeleket azokban az utcákban is, ahol eddig nem volt lehetőség a kábeltévé használatára, mert nem voltak villanyoszlopok?

– Igen, oda is behúzzuk a vezetékeket, ahol eddig nem volt rá műszaki lehetőség, mint pl. a 22-es lakónegyedben. Miután lefektettük a vezetékeket, minden érdeklődő kapcsolódhat a hálózatra. Temerinben a teljes újonnan épülő hálózat a föld alatt fog futni.

Folytatása a 2. oldalon



## Rendezvények

December 5-én, hétfőn filmvetítés a moziteremben. Délután 4 órától a legújabb Disney sikert, a Vaiana (Moana) című rajzfilmet nézhetik meg a legkisebbek. A Stado című legújabb hazai sikerfilmet este 6-tól és 8 órától vetítik. A belépődíj 250 dinár, jegyek elővételben a rádió szerkesztőségében válthatók, az előadás napján pedig a jegypénztárnál.

December 10-én, szombaton este 7 órai kezdettel ismét felcsendülnek a Csárdáskirálynő című operett közismert dallamai a temerini színházteremben az Újvidéki Színház színészeinek előadásában. Az ülésrenddel ellátott belépőjegyek munkanapon a rádió szerkesztőségében 350 dináros áron válthatók.

Ünnepi meseösszeállítással kedveskedik a gyerekeknek Temerin Község Művelődési Központjának újonnan megalakult drámai csoportja. A szerb nyelvű előadást decemberben láthatja a közönség.

## Mindenki karácsonya nap

December 17-én az újvidéki Európa Kollégiumban, Mindenki karácsonya nap lesz. Gyerekek által készített díszekkel lesz feldíszítve a kollégium karácsonyfája. A VMSZ Temerini Női Fóruma december 3-án, 10 órától karácsonyi műhelymunkát szervez az Ifjúsági Otthonban, hogy a temerini gyerekek által készített díszek is felkerüljenek a kollégium karácsonyfájára.

Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

**Batyu Blic**

Zenét Balázs Zolika és zenekara szolgáltatja

Jegyelővétel:  
Barna Mihály 062 412 163  
Petro István 062 412 128  
Varga Bernát 063 832 7097

Belépő: 800 din

Jegyelővétel: Barna Mihály 062/412-163, Petro István 062/415-128, Varga Bernát 063/832-7097. Belépő: 800 Din, helyszín: Ifjúsági Otthon nagyterme, az evőeszközt biztosítjuk.

**Az Andreja kft.**  
**B és C kategóriával rendelkező**  
**KAMIONSOFÓRT KERES**  
**Érdeklődni a 840-603-as telefonon**  
**Temerin, Újvidéki u. 565.**

## A képviselő-testület ülése

Pásztor Róbert, a képviselő-testület elnöke november 30-ára (szerda) összehívta a testület XI. ülését. A lapzártai utáni ülés napirendjére több önkormányzati határozat meghozatalát javasolta. Többek között a Községi Közigazgatási Hivataláról szóló határozat módosítását és kiegészítését, a Kiépítési és Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat és a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ felszámolását, a telekrendezési illeték megállapítását, az utacról és utcákról szóló korábbi határozat módosítását. Határoznak a közterületeken levő ideiglenes montázs- és más épületek felállításának feltételeiről, a nyilvános parkolóhelyekről szóló határozat módosításáról, új teendőknél a közművállalatra való átruházásáról, a község területén végzendő kommunális tevékenységekről, a távfűtési és kéményseprői szolgáltatás árjegyzékének kiegészítéséről és módosításáról, valamint választásokról és kinevezésekről.

Az ülésről legközelebbi számunkban számolunk be olvasóinknak.

## Átpártoltak a haladókhöz

Sajtótájékoztatón számolt be a média képviselőinek Đuro Žiga, a Szerb Haladó Párt (SNS) községi szervezetének elnöke arról, hogy a korábbi választásokra alakított, eddig párton kívüli A mi temerinünkért elnevezésű polgári csoport 57 tagja kollektívan belépett az SNS-be. Az átigazolás okairól Maja Lukač, a polgári csoport eddigi tagja beszélt kifejtve, hogy a két politikai tömörülés céljai azonosak, ezért jobbnak látják a Szerb Haladó Pártban folytatni a tevékenységüket. A sajtótájékoztató ideje alatt további öt személy lépett be a polgári csoportból a haladó pártba.

## KARÁCSONYI ALMA-ÉS MOGYORÓVÁSÁR

Választékunkból többféle piros almát, mogyorót kínálunk a Mikulás puttonyába! Ez alkalommal a Red Delicious fajtakörből a sötétbordó színű, fényes héjú, nagy gyümölcsű Gloster almát ajánljuk kedves vásárlóink figyelmébe, amely fűszeresebb ízű, enyhén savanykás zamatú, húsa zöldesfehér, lédús, nem kemény, de roppanós.

Almáinkat karácsonyi kedvezménnyel kínáljuk a hetipiacokon és otthon is, Petriéknél.

Munkácsy Mihály u. 2. Tel.: 021/843-243



### ELEMCSERE KARÓRÁKBAN

JÓ MINŐSÉGŰ TARTÓS ELEMekkel

GOMBELEMek SZÉLES VÁLASZTÉKBAN KAPHATÓAK

**PC LAND SHOP**  
021/851-528 064/6-138-344  
ÚJVIDÉKI UTCA 342/2  
(a „Beba” butikkal szemben)

## Negyven km optikai vezeték épül

Folytatás az 1. oldalról

### • Hány előfizetőjük van Temerinben?

– Több mint 4000, akiknek igyekezzünk a legjobb minőségű szolgáltatást nyújtani. Folyamatosan korszerűsítjük a hálózatot és a felszerelést, hogy minden előfizetőnek minőségi, ugyanakkor megfizethető szolgáltatást nyújthassunk.

### • Megfizettetik-e az új módon történő bekötéseket?

– Azoknak az előfizetőknek, akik a hálózat földbe helyezése során beleegyeznek, hogy a föld alatti kábeleket a telkükre lefektessük, nem kell fizetniük, a költségeket az ST Cable állja. Akik később döntenek a bekötésről, azok az épületükig ásandó árok költségét viselik, a fennmaradó költségeket a kábelszolgáltató vállalja.

### • A nagy beruházásra való tekintettel megmarad-e az előfizetés eddigi díjszabása?

– A hatalmas költségek, az új technológia és felszerelés ellenére az előfizetési díj nem emelkedik. Üzleti politikánk célja, hogy a legjobb minőségű szolgáltatást és karbantartást a legalacsonyabb áron nyújtsuk. Az előfizetésre csupán a megvásárolt tévécsatornák díja lehet kihatással, amiért devizában kell fizetnünk, továbbá a szerzői jogdíjak. A Köztársaság Elektronikus Kommunikációs Ügynökségnek (Ratel), a Zenei Szerzők Szerbia Szervezetének (Sokoj) és a Fotográfiai Szerzők Szervezetének (OFA) járó díjak, ezekre a szolgáltatónak nincs ráhatása. Tehát ha lesz is emelés, az nem a hálózati beruházásnak lesz a következménye.

### • Milyen csomagokat kínál az ST Cable?

– A kábeltévé műsorai külön költség nélkül több televízió nézhető. Lehetőség van a DTV csatlakozásra, nagy sebességű kábel-internet használatra, továbbá az ST Cable hálózaton belüli ingyenes vezetékes telefonhasználatra.

### • Mit tartalmaz a digitális tévécsomag, mennyibe kerül, és nézhető-e a magas felbontású HD csatornák?

– A digitális tévé (DTV) alapsomagjában több mint 170 csatorna nézhető, többségük standard felbontásban, de van 20 HD felbontású csatorna is. A DTV alapsomag ára 300 dinár a magas felbontású HD csatornákkal együtt, melyekért nem kell felárat fizetni.

### • Vajon az előfizetők kapnak-e vevődekódot?

– Az analóg rendszerben az előfizetők négy tévé nézéséhez ingyen kapnak jelelosztót. A digitális csatornákhöz az első két vevődekóder (set top box) 1 (egy) dinárba kerül. Fontos tudni, hogy azok, akiknek régebbi típusú tévéjük van, a digitális műsort set top boxon keresztül nézhetik, míg a modernebb készülékek használói úgynevezett CA modul kapnak, amelyet közvetlenül a tévékészülékbe helyeznek. Ezzel a nézők a meglévő távirányítóval kezelhetik tévéjüket.

### • Milyen sebességű internetet kínálnak?

– Az internet csomagok az előfizető igényeire szabva korlátlan adatforgalommal, különböző sebességekkel rendelkeznek, melyek tökéletesek a zavartalan böngészéshez és internethasználatához. Az adatátvitel sebessége 10, 30, 60, 90, 120 és 240 Mbps. A csomaghoz ingyenes WiFi router is jár.

### • Terveznek-e új szolgáltatást?

– December elsejétől az előfizetők akciós áron érhetik el az úgynevezett Home csomagot, amely a tévécsatornák, az internet és a telefonálás lehetősége mellett az épület 24 órás riasztó felügyeletét is tartalmazza. Ezzel a szolgáltatással, amelynek különösen az idősebb emberek vehetik hasznát, a lakások és épületek szünet nélküli megfigyelés alá helyezhető. Fejlesztés alatt áll az úgynevezett segélyhívó karperec, amely gombjának megnyomásával automatikusan a felügyeleti központ hívható, ahonnan az orvosi sürgősségi osztályt riasztják. A kínálatban szerepel még a tűzvédelmi riasztóberendezés is.

G. B.



## Felszámolás alatt a helyi rádió

A tegnapi nappal pótolhatatlan kár, nagy médiaveszteség érte a temerini és a környékbeli rádióhallgatókat, magyarokat, szerbeket egyaránt. Megszűnt a körzet egyik igen népszerű helyi jellegű rádióállomásának műsor-sugárzása. Erről a döntést szerdán, novem-

vénybe iktatták, hogy az állami, tartományi vagy önkormányzati alapítású médiumokat, így a rádióállomásokat is privatizálni kell, mert ellenkező esetben az intézménytől megvonják a hullámhossz használati jogát és törlik a médiumok listájáról. A Temerini Rádió az elmúlt évtizedben



2001: A Temerini Rádió megalakulásának 30. évfordulója alkalmából szervezett ünnepségen készült felvételen a magyar szerkesztőség egy csoportja: Varga József, Sétáló Ildikó, Milaković Teréz, Jakubecz József és a technikusok: Góbor László, Vrestyák Attila és Varga Somogyi Zoltán (A TÚ fotóarchívumból)

ber 30-án (lapzárta után) hozta meg a községi képviselő-testület, amikor is kinevezte a felszámolási igazgatót.

Valójában már több mint két éve megpecsételődött az 1971. évi alapítású Temerini Rádió sorsa, akkor, amikor 2014 augusztusában tör-

többször is megmenekült a privatizációtól. Évekkel ezelőtt azért került a Művelődési és Tájékoztatási Központhoz, hogy mint önálló intézményt, ne lehessen magánosítani. A hatalmi átalakulások azonban olyan vizekre sodorták a rádió sorsát, ahonnan már nem volt visszaút.

Az intézménynek 2015 októberétől mostanáig, a szabálytalan jogi státus ellenére a sugárzási engedélyt a mai napig sikerült meghosszabbítani. Próbálkozás történt ugyan a magánosításra, ám sem ez, sem pedig az, hogy a rádiót a dolgozók tulajdonába adják, esetleg, hogy az MNT-hez kerüljön, nem jött létre. A határidők lejárta után már semmilyen jogalapja nem maradt annak, hogy továbbra is működjön a Temerini Rádió. Mivel a munkatársak eddig is tiszteletdíjért dolgoztak, a Művelődési és Tájékoztatási Központnak pedig csupán egy (szülési szabadságon levő) dolgozója van, a rádió megszűnése ilyen formában nem okoz különösebb gondot az önkormányzatnak. Rövid ideig még kilátás van arra, hogy a 93,5 megahertzen zenét és rövid híreket sugározzon.

G. B.

Pásztor Róbert, a képviselő-testület elnöke lapunknak nyilatkozva sajnálattal közölte, hogy mivel a Temerini Rádióknak december 1-jével lejárt a frekvenciahasználati joga, nincs semmilyen lehetőség a további legális működtetésére. Ő maga most abba a kínos helyzetbe került, hogy noha semmilyen módon nem vett részt az előállt helyzet kialakításában, a községi tanács javaslatára a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatási Központ (a rádió működtetőjének) megszüntetési eljárása megindításáról (felszámolásáról) szóló határozatot a képviselő-testület döntését követően – neki kell aláírnia.

**LELTÁR A GYÓGYSZERTÁRBAN** – A temerini egészségházhhoz tartozó gyógyszerárakban megkezdődött az év végi leltározás. A központi patikában (Petőfi Sándor u.) november 30-án, szerdán, míg az egészségházban működő gyógyszerárakban december 1-jén, ma végzik az áruösszeírást.

## FÖLDET BÉRELEK - 064/118-21-72

A közelgő advent alkalmából a

### Nagy-Lackó virágüzletben

válasszon asztali vagy ajtóra való adventi koszorút, ablakdíszet, díszes masnit és más kellékeket.

Fenyőágak és tűzőszivacs is kapható.

Népfront utca 52.

Tel.: 843-079, 062/863-82-18



Közeleg az új év, cége, vállalkozása számára vagy saját használatra

## készíttessen naptárt!

Rendeljen akár nagy formátumban, színes képpel, egyedi megoldással, vagy hagyományos naptárakat

Hívja a **843-750-es telefonszámot.**

**JÓTÉKONYSÁGI KONCERT** – Temerin Község Kulturális Központja a Music harmony zeneiskolával karöltve jótékonyági koncertet szervez december 8-án, csütörtökön és 9-én, pénteken déli 12 órakor a színházteremben. A műsorban fellépnek a zeneiskola növendékei. A belépőjegyekből és adományokból befolyt eszközöket a cerebrális paralízisben szenvedő Magyar Máté megsegítésére fordítják. Belépőjegy 100 dinár. Jelenlétünkkel járuljunk hozzá az akció sikerességéhez.

## A HOFY CUKIBAN MEGÚJULT VÁLASZTÉK, ÚJ TERMÉKEK!

- Minden nap délig friss sütésű kenyér és péksütemények
- Délután fél 3-tól frissen sült hagyományos sóslepény és lángos (tejfeles, sajtos, eurókrémes).
- Gazdag szendvicsválaszték
- Torták és aprósütemények nagy választékban

Rendelésre mindent frissen sütünk

Lakodalmakra, rendezvényekre édes és sós sütemények

**AKCIÓ • AKCIÓ • AKCIÓ**

- Minden burek mellé ingyen joghurt
- Minden levásárolt 100 dinár után ingyen sós kifli
- Minden 1000 dináros számla után 100 dináros bont adunk, ami később levásárolható



**Népfront utca 97, telefon: 844-669**

2016 októbere

**Ikrei születtek, két kislány:** Zelenović Milicának és Gorannak, Tóth Tímeának és Istvánnak.

**Fia született:** Milanković Miojanának és Zorannak, Stjepanović Tamarának, Moisko Andreának és Lászlónak, Kostić Mirjanának, Todorović Milicának, Lazić Dejanának és Gorannak, Tomić Inesnek és Nikolának, Babić Marinának és Dmitarnak, Ikotin Szintjának és Bélának, Berić Veronikának és Miloradnak, Antunović Stanojkának és Slobodánnak, Bartusz Daniellának és Zoltánnak.

**Lánya született:** Pavlis Danijelának és Zorannak, Zelenović Danijelának és Milisavnak, Pap Milicának és Petarnak, Ljubičić Milkának és Nenadnak, Prolić Vidának és Danijelnak, Kljutić Ljubicának, Šarčević-Vuletić Natašának és Vuletić Gorannak.

**Házasságot kötött:** Majkić Siniša és Subotić Manuela, Babić Vanja és Rosić Milica, Pavković Milan és Belanović Mira, Husanović Senad és Kuzmanović Snežana, Miavec Róbert és Ilija Ildikó, Prugonjić Goran és Prole Zorica, Samardžić Spasoja és Tepić Dajana, Kaurin Siniša és Letić Dragica, Nagyvidai Pál és Raffai Hajnalka, Nikolski Nenad és Živanov Milica, Tomišić Vaso és Rogić Jelena, Répási Róbert és Kurcinák Szilvia, Grbić Srđan és Biserčić Mirjana, Ružičić Zoran és Gavrić Rosa, Knežević Miloš és Matic Branka, Ševo Nikola és Maca Milica.

**Elhunyt:** Milekić (Milivojević) Ranka (1939), Bjelogrić (Hajduković) Nada (1931), Magyar László (1954), Tóth Sándor (1938), Lekić Branko (1955), Majoros (Mezei) Piroška (1961), Vörös László (1958), Gugleta (Vajagić) Gordana (1957), Knežević (Atlagić) Milka (1937).

## Plébániai hittan

A decemberi plébániai hittanra a második, harmadik és nyolcadik osztályosok hozzák magukkal a miselátogatási naplójukat. A hittan beosztása a rákövetkező héten a következő: 1. a-b osztály december 7-én, szerdán 15 órakor. 1. c osztály a telepi közösségi házban december 2-án, pénteken 15 órakor. 2. a osztály december 2-án, pénteken 12 órakor. 2. b osztály december 2-án, pénteken 11.15 órakor. 2. c osztály a telepi közösségi házban december 2-án, pénteken 16 órakor. 3. c osztály a telepi közösségi házban december 9-én, pénteken 15 órakor. 7. b osztály december 6-án, kedden 15 órakor. 8. b osztály december 6-án, kedden 16 órakor. 8. c osztály a telepi közösségi házban december 9-én, pénteken 16 órakor. 8. d osztály december 7-én, szerdán 16 órakor.



*Estánszó Viktória és Gébor Csaba*

(Szabadkán esküdtek 2016. október 8-án.)

## Fiatalok utaznak az anyaországba

A magyarországi Rákóczi Szövetség programjai keretében eddig is több alkalommal utazhattak határon kívüli gyerekek és fiatalok az anyaországba, de ugyanígy Magyarországról is a határon túli településekre. Egy ilyen utazásra készülnek most a vajdasági, közöttük a temerini gyerekek is. Erről az utazásról tudtunk meg többet Snejder Sándortól, a temerini szórványközpont koordinátorától, melynek működtetője a Kertbarátkör.

– Magyar Diaszpóra Tanács kérése alapján, a Határtalanul Program keretében a Rákóczi Szövetség lehetőséget kíván teremteni a diaszpórában és a Kárpát-medencei szórványban élő magyar fiataloknak magyarországi tanulmányútra. A magyar identitás-megőrzést szolgáló program egészen 2017 júniusáig lehetőséget biztosít Kárpát-medencei mély szórványban élő 1850, és a diaszpórában élő 650, tíz és húsz év közötti magyar fiatalnak, hogy Magyarországra látogasson.

– A jövő június végéig terjedő időszakban összesen 10 programlehetőséget biztosít a Szövetség, az Észak- és Dél-Amerikából, Dél-Afrikából, Ausztráliából, Nyugat-Európa különböző államaiból és a Kárpát-medencéből az anyaországba látogatni szándékozóknak. A programok egy része már meg is valósult. A magyarországi tartózkodás 3-14 nap közötti időtartamban valósul meg. Útjuk során minden Magyarországon felmerülő költséget a Rákóczi Szövetség áll, az útiköltségükhöz pedig – régiótól függően – 20-80 százalékos arányban járul hozzá. A jelentkezés során feltehető, hogy a fiataloknak a helyi magyar közösségekben működő hétvégi iskolák, cserkészcsapatok, hagyományörző- és kulturális egyesületek, esetleg vallási közösségek munkájában legalább egy éve kell aktívan részt venniük. Lehetnek kísérők is, akik többnyire néptáncitanítók, pedagógusok vagy a magyar közösségi életet szervező felnőttek.

– A vajdasági szórványközpontok területéről 200-an, ennek keretében a Dél-bácskai szerémségi, temerini székhelyű Szórványközpontból, amelyhez csatolták a Dél-bánati szórvány településeket is, egy autóbusszal, a kísérőkkel együtt 55-en utazhatnak. Az utazás költségét a Magyar Nemzeti Tanács állja. A tanulmányút lebonyolítása február 18. és március 4. között lesz a Tavaszi szél vizet áraszt elnevezésű 5 napos program keretében. A településcsoportokból, így Temerinből is 10-10 gyerek és fiatal utazhat. A kiválogatást a Szirmai károly MME végzi. A programot úgy állították össze, hogy az utazás a nagyobb nemzeti és egyházi ünnepeinkhez, illetve eseményeinkhez kapcsolódjon. Minden utazó csoport jól szervezett programokon vesz részt, amelyeknek része Budapest és az anyaország városainak felkeresése.

G. B.



## „Akikért nem szólt a harang”



Tizenötödik alkalommal volt emlékmise az 1944-45-ös délvidéki ártatlan áldozatok emlékére a budapesti Szent István Bazilikában. A szentmisét Zéltty Mihály bezdáni plébános celebrálta. Kétszázhetvenhét zarándok érkezett a Vajdaságból: Temerinből, Bezdánból, Óbecséről, Szenttamásról, Topolyáról, Szabadkáról, Magyarakanizsáról, Zentáról és más helységekből is. Megható és felemelő, erőt adó rendezvény minden év novemberének utolsó vasárnapján ez az emlékmise. A zarándokok a mise után meglepetésként a Szent Jobbot a kápolnában, majd a Turay Ida színházban megnézték Topolcsányi Laura: Köszönet mindenért című darabot. Ezúttal is újabb felejthetetlen emlékekkel tértek haza a fásasztó, de tartalmas zarándoklatról.

óha

## Ünnepi készülődés



A Kókai Imre iskola kisdiákjai lázasan készülnek az előttünk álló ünnepekre. Az iskolai műhelymunka keretében fenyődíszeket, színes papírangyalkákat készítettek. A munkákat az első helyi közösség kézimunkázó asszonyai felügyelték.

M. S.

**Gyári csomagolású  
LG LED televíziók,  
Szerbiában érvényben levő  
jótállással eladók.  
Tel.: 063/8-623-948**

## A budapesti Kaláka hangversenye

Mikor a betlehemesek karácsonykor házról házra járnak, üdvözlőversük végén ezt kérdezik: „Szabad-e bejönni ide betlehemmel?” A budapesti Kaláka együttes karácsonyi hangversenyének kerete ez a betlehemes játék. A műsorban elhangzanak magyar és más nemzetiségű karácsonyi népdalok, régi egyházi énekek, karácsonyi versekre írott Kaláka-dalok, amelyekkel ilyenkor, adventkor az együttes immár két és fél évtizede házról házra, templomról templomra, iskoláról iskolára jár, és minden évben legalább egy hetet határon túli magyarlakta vidéken tölt. A világhírű Kossuth-díjas együttes ezúttal a Magyar Nemzeti Tanács szervezésében hat településen ad hangversenyt, december 7-én, szerdán 16 órakor a Szent Rozália-plébániatemplomban.



## A Szabadság betegei

A csanádpalotai és a szeged-szentmihályi siker után vasárnap este a színházteremben a temerini közönségnek is bemutatta a Szabadság betegei című népi játékát a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület színjátszócsoportha. A darab, amelyet Csorba Béla költő, néprajzkutató írt, elsősorban a temerini születésű Sörös Imre tiszteletére készült, akit az 1956-os forradalom mártírájaként végeztek ki, de egy kis ízelítőt kapunk a budapesti események és az akkori jugoszláv politika értelmezéséről is, akár az egyszerű polgár vagy az államhatalom képviselői szemszögéből.



A szöveget Nagy Sándor írta, valamint a lelkes amatőrök közreműködésével ő is állította színpadra a darabot. A Szabadság betegeit a tervek szerint bemutatják majd a jövő évi Vajdasági Magyar Amatőr Színjátszók találkozásán is. Szereplők: Sziveri Béla, Petro Ildikó, Ádám István, Balogh Sándor, Nagy Sándor, Laskai Benjamin, Darázs Imre, Elek István, Varga Flórián, Nagy Gergő és a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület néptáncscoportha. Technika: Szűcs Béla.

ács

**Eladó 10 hold I. és II. osztályú  
termőföld a Túlbara határrészben,  
1500 méterre a kövesúttól.**

**Tel.: 060/377-34-07**

# Alternatív medicina, homeopátia és hasonlók

Talán furcsán hangzik, hogy a világ lakossága nagyobb részének az egészségügyi alapellátását az ún. alternatív medicina művelői nyújtják. Különösen vonatkozik ez a mi fogalmaink szerint szegény országok lakóira, ahol képzett orvos csak mutatóba akad. Ott, ahol képzett orvos, ápoló nincs, a hagyományokból és hitvilágból táplálkozó gyógyítás az egyedüli lehetőség. Az keveredik tévhitekkel, mágiával, varázslással, kuruzslással, hiszen csak azok hozzáférhetőek.

De ez már nem elfogadható Európában és a nyugati világban. Mindennek ellenére tudjuk, hogy nálunk is szépszerével vannak egészségügyi tevékenységben képzetlen gyógyítók, misztikus fogalmakat használók, szélhámósok, önjelölt szakemberek, interneten gyógyítási tanácsokat osztogatók, akik akár a legsúlyosabb betegségekre is tudnak – általában jó pénzért – valamilyen gyógymódot, csodaszert ajánlani. Ők növényi kivonatokat, nagy adagokban tömény vitaminkészítményeket, mágneseket, magukból „csodasugarakat” ontó gyógyműtűöket próbálnak rásózni a hiszékeny betegre. Községünkben is vannak olyanok, akik az interneten busaságokat terjesztenek, pl. fokhagymát, citromot héjastól vízben turmixolva javasolnak vérnyomás, értisztítás és az immunrendszer erősítése céljából. Ezek sem hatékonyak, de legalább nem kell fizetni értük.

Gyűjtőnéven ezeket a gyógymódokat alternatív medicinának nevezik. Jellemző, hogy az alternatív medicinának válfajai nehezen meghatározható vagy alig érthető fogalmakat fednek, mint amilyen a homeopátia, hagyományos kínai orvoslás, ajurvédikus orvoslás, bioenergia, Reiki masszáz, holisztikus medicina, akupunktúra, vitaminterápia, fitoterápia stb. Ha lexikonban (vagy ma már inkább az Interneten) utánanézzünk, nem leszünk sokkal okosabbak. Rendszerint a módszer leírását megtaláljuk, de mindig hiányzik a tudományos megalapozottságra való utalás, főleg a bizonyíték. Az is jellemző, hogy akik így „gyógyítanak”, előszeretettel érvelnek azzal, hogy más országokban a módszerük (készítményük) már

engedélyezett, csak még éppen nálunk vannak bürokratikus akadályok. Meg, hogy a hivatalos medicina sem mentes hibáktól (ami sajnos így igaz, de ez nem lehet ok a szélhámosságra). Sokszor állítják azt is, hogy neves személyek, művészek, tudósok, akár Nobel-díjasok is alkalmazták magukon, és kitűnő tapasztalatot szereztek, meggyógyultak súlyos bajukból. Utánajárni, ellenőrizni az ilyesmit nem lehet. Márpedig amit nem lehet ellenőrizni, az nem számít tudományosan bizonyítottnak. Marad tehát a bizalom, és vagy elhiszük, vagy nem azt, amit egy adott állítás fed. És sokan elhiszik, mivel az emberi hiszékenység határtalan. Saját kárára hiszékeny az ember az alternatív medicina számos esetében is, merthogy pénzt ad ki hatástalan szerekért. Káros ez azért is, mert esetenként a beteg csak akkor fordul orvoshoz, amikor már rájött, hogy becsapták, s drága időt veszített el a „hivatalos” gyógykezelés kezdetéig. Itt érdemes megjegyezni, hogy az USA-ban újabban a homeopátiás szerekre már kötelezően rá kell írni, hogy: „Hatástalan”.

Szélesebb körben ismert, hogy a gyógyszergyárak milliókat költenek egy-egy igazán hatékony gyógyszer kifejlesztésére, hatékonyságának bizonyítására, regisztrálására és engedélyeztetésére. A hivatalos medicinában ma már csak a bizonyítottan hatásos gyógyszerek és eljárások alkalmazása engedélyezett. Az alternatív szereknél viszont csak azt kell bizonyítani, hogy nem tartalmaznak az egészségre káros anyagokat.

A kezelést és a gyógyítást tehát nem az alternatív szereket alkalmazó önjelölt gyógyítókra, hanem az európai, nyugati orvoslással foglalkozó egészségügyi szakemberekre kell bízni.

Temerinből Ausztráliába kivándorolt, de rendszeresen hazlátogató unokaöccsem, Dujmovics Géza szokta ilyen esetekben kérdezni: „Ha te repülőgépen utaznál, mit szeretnél: hogy tanult, hivatásos pilóta vezesse a géped, vagy olyasvalaki, aki csak azt hiszi magáról, hogy pilóta, de nem az. Nos...?”. Azt hiszem, a válasz egyértelmű. Dr. DUJMOVICS Ferenc

Duo és Trio csomagok

ST Cable - A kitűnő szolgáltatások köre

**BŐVÍTSZ  
LEHETŐSÉGEID KÖRÉT  
A  
SZOLGÁLTATÁSAINKKAL  
ÉS FIZESS  
KEVESEBBET!**

**HBO  
csomag  
3 HÓNAPIG  
1 dinárért**

**12 HÓNAPIG  
KEDVEZMÉNYES  
HAVIDÍJ**



ST CABLE



www.stcable.tv



# Nincs új a nap alatt

*Így vélekedtek a kivándorlásról dédapáink idején*

Bács-Bodrog vármegye székhelyén, Zomborban 1910 novemberében gyűlést tartottak a megyéhez tartozó községek jegyzői, hogy megvitassák a nagyfokú kivándorlás okait és orvoslásának lehetőségeit. A félhivatalos orgánumnak számító Bács megye c. hetilap november 25-én hosszú tudósításban számolt be a tanácskozásról, részletesen ismertette a felszólalók tapasztalatait, meglátásait, javaslatát. A kivándorlást, mely érintette az egész Közép- és Kelet-Európát, világgazdasági tendenciák váltották ki, ezért kiváltó okait sem lehetett helyben orvosolni, legfeljebb enyhíteni. Az okok között a jegyzők a gazdasági gépek rohamos szaporodását, az amerikai jó kereseteket, az itthoni általános drágaságot, a télvíz idején jelentkező munkahiányt, a szükséges gazdasági reformok, az állandó munka és a szövetkezetek hiányát említették. Volt, aki a gazdagodási vágyban látta a fő okot, más a hazai ipar és kereskedelem fejletlenségében. A regőcei jegyző szerint az amerikai kivándorlás „teljesen megszűnt, a kivándorlás most Németország felé irányul.” Tegyük hozzá, ez a fordulat még nem lehetett általános, ugyanis 1910-ben az Amerikai Egyesült Államokba Magyarországról kilenc fő híján százhuszezeren vándoroltak ki. De kétségtelenül tekintélyes volt a németországi munkavállalás is, amint ez Vermes Vince temerini jegyző hozzászólásából is megállapítható.

„Községünkben a kivándorlás oka a téli munkahiány. Kukoricatöréstől (október vége) kezdve egész júniusig a földmívelési napszámoknak állandó keresete nincs. Legtöbbször Németországba mennek ezidőre, ahol szénbányákban és egyéb iparvállalatokban dolgoznak és körülbelül 5 koronát keresnek naponta, amiből 2-3 koronát félretesznek. Óriási segítség ez a mi földnélküli lakosainknak, és nagyon sok van köztük, akik már kis vagyonkát házat, telket szereztek, amit nálunk el nem érhetnek, mert egyrészt semmiféle nagyobb ipartelep a környéken nincs, ami meg van, kevés munkást foglalkoztat, és a napibér csak anynyi, amennyi a szükségletek fedezésére elég.

Az idej Németországba való kivándorlást nagyon csappantotta a kivándorlási törvény, mivel az utlevelet kérők nagy része a kelő időre nem kaphatott utlevelet. Nagyon csábít kivándorlásra az a körülmény is, hogy a visszajöttök több esetben kis tőkét is hoznak magukkal, és az, hogy a kivándorlók mindegyike már ismerőséhez, rokonaihoz utazik, és nincs kitéve az ismeretlen helyzet veszélyeinek.”

Cs. B.

## Bombariadó

Nem hivatalos értesülés szerint robbanószerkezetet találtak vasárnap délelőtt a Petőfi Sándor és a Nikola Pašić u. kereszteződésében az árookban. A rendőrség lezárta a Petőfi utca érintett szakaszát, és elterelte a forgalmat. Újvidéki tűzszerészek elszállították a robbanószerkezetet.



Illusztráció

## Rádólt az eke

A munkaügyi felügyelőség helyszíni vizsgálatot indított a szőregi Topagrar doo-nál, miután a 26 éves B. J., a vállalat egyik alkalmazottja szörnyethalt múlt hét kedden – írja az újvidéki Dnevnik napilap a szerbiai munkaügyi minisztérium nyilatkozatára hivatkozva. Úgy tudni, hogy egy 4 fejes résel váltva forgó eke utánfutóról a szerencsétlenül járt dolgozóra zuhant, aki azonnal szörnyethalt. Az újvidéki illetőségű B. J. targoncavezetőként szerződéses munkaviszonyban dolgozott a munkáltatónál. A statisztikai adatok szerint Szerbiában havonta 7 ember meghal munkabeleeset következtében a biztonsági előírások be nem tartása miatt. Tavaly 38 ember halt meg munkahelyi balesetben. Az év első kilenc hónapjában 40 halálos munkahelyi baleset történt. (Dnevnik nyomán)

## Sok kicsi sokra megy

Harminc évvel ezelőtt írta a Temerini Újság: Nagy méreteket öltött az üzemi lopás – állítják az Ugled dolgozói

A gazdasági bűnözés egyik „legszerényebb” fajtája az apró-cseprő lopás. Sok kicsi azonban sokra megy. A készruhágyarak különösen alkalmasak az apró lopásokra, amelyből a munkaszervezetnek nagy anyagi kára származik. Az Ugledban a gomboktól a készruháig sok mindennek lába kel, ugyanúgy, mint számos más munkaszervezetben. Ilyen esetben, amikor könnyen elrejtethető a gyárban használatos alapanyag és munkaeszköz, az ellenőrzés sem tud hatékony lenni.

– Nagy méreteket öltött a lopás. Szigorúbban kellene ellenőrizni, mert a társadalmi javak eltulajdonítása, a lopás mindannyiunk kárára van. Még ha alacsony jövedelmünk is van, a lopás nem segít, mert az eltulajdonítással mindannyiunkat egyformán megkárosítjuk, még azzal is, ha egy villámzárat kivisznek a gyárból – mondta Dragica Pjevac, aki éppen a portást helyettesítette ottjártunkkor. Dragica figyelmesen átnézte a kifelé tartók táskáit, de mint később megjegyezte, a táskakutatás vajmi keveset ér, aki lopni akar, az megtalálja a módját.

– Sokszor akaratlanul is belebotlunk az olyanokba, akik éppen „csoomagolnak”, ilyenkor általában elhallgatjuk, mert nem akarunk árulkodni. Így talán bűnrészesei is leszünk a lopásnak, a magunk megkárosításának – mondta egy varrónő, nevét nem árulta el.

A dolgozónők véleményét nyilván több százan osztják a munkaszervezetben. Hogyan tekint a kérdésre, mit tesz a gazdasági bűnözés, a gyá-

kori lopások ellen – kérdeztük meg Balog Lászlót, az Ugled készruhágyár műszaki igazgatóját.

– Munkaszervezetünk jellegénél fogva „alkalmas” az alapanyag és a munkaeszközök eltulajdonítására. Főleg kora tavasszal elterjedt, amikor a nyári divat készruháit készítjük elő. A nyári holmi kis helyen elfér, zsebkendő nagyságúra összehajtható. Sokan, mondhatni legtöbbször apró dolgokat tulajdonítanak el, de nem egy esetben készruhákat is eltűnnek. Legtöbb hiányzó darab eltűnését nem fedezzük fel, de csakis a csarnokban dolgozók „keze nyomán tűnik el”. Volt olyan esetünk is, hogy a gyárban a gyakorlaton levő tanulók próbálták apróságokat eltulajdonítani – mondja Balog László. Tervbe vettük, hogy újra bevezetjük a jelzőlámpás ellenőrzést. Vagyis, a portások helyett, egy bizottság nézné át tüzetesen a kifelé igyekvő dolgozókat, de csak azokat, akiknél a jelzőlámpa pirosat mutat. Ez a bizottság alaposan átnézi majd a dolgozókat, míg a portás csak a táskába kukkant bele. Ily módon nem lehet tudni, kit fog el a piros, és még ha sértő is a módszer, talán hatásosabbá tesszük ellenőrzésünket. Természetesen nem szívesen folyamodunk e módszerhez, sajnos rákényszerülünk. Az első félévben 669 ruhadarab tűnt el, de később sokat megtaláltunk, mert legtöbbször téves nyilvántartásból, egyéb félreértésből tűnt el – mondta Balog László.

A gazdasági bűnözés okozta veszteségekről pénzbeli kimutatást nem kaptunk az Ugledban. Ám tételezzük fel, ha a 669-ből csak 300 készruha tűnik el, csak mennyi méter ruhaanyag vagy hulladékszövet, mennyi gomb, villámzár stb., nem nehéz megfejtetni, hogy magunkon „segítve”, mekkora kárt okozunk (okozhatunk) a munkaszervezetnek, amelyben dolgozunk.

N-a

(1986. október 2.)

Tojás	10-14 din/db
Zöldség	120-140 din/kg
Pasternák	70-80 din /kg
Sárgarépa	30-40 din/kg
Sárgarépa (5 kg)	100 din/csomag
Szárzabbab	250-300 din/kg
Zöldbab	180-200 din/kg
Burgonya	20-30 din/kg
Káposzta	15-25 din/kg
Gyalult káposzta	25-30 din/kg
Kelkáposzta	60-70 din/kg
Kínai kel	80-100 din/kg
Savanyú káposzta	150 din/kg
Karfiol	70-80 din/kg
Brokkoli	60-80 din/db
Zeller	40-80 din/db
Saláta	20-25 din/db
Paradicsom	80-100 din/kg
Paprika	50-80 din/kg
Erős paprika	20-25 din/db
Spenót	180-200 din/kg
Sütőtök	40-50 din/kg
Retek	30-40 din/kg
Cékla	30-40 din/kg
Uborka	100-120 din/kg
Padlizsán	50-80 din/kg
Vöröshagyma	30-40 din/kg
Fokhagyma	500-600 din/kg
Póréhagyma	60-80 din/db
Dughagyma	200-250 din/kg
Karalábé	30-50 din/db
Torma	80-100 din/csomó
Reszelt torma (300 g)	150 din
Alma	30-50 din/kg
Birsalma	60-70 din/kg
Körte	100-120 din/kg
Narancs	90-100 din/kg
Mandarin	80-120 din/kg
Szőlő	140-150 din/kg
Dióbél	800-900 din/kg
Mogyoró	800-900 din/kg
Méz	600-800 din/kg
Mazsola	400-500 din/kg
Banán	110-120 din/kg
Füge	300-400 din/kg
Mák	400-500 din/kg
Főzni való kukorica	20 din/db
Aszalt szilva	300-350 din/kg
Sült paprika	300 din/kg
Tejfel 0,2 dl	100 din/db
Túró	250-300 din/kg
Gyümölcspálinka	400-600 din/l
Fűszerpaprika	1100-1200 din/kg
Paradicsomlé	100-120 din/l
Vágott virág	300-500 din/db

Van, aki már lesavanyította, és javában fogyasztja a savanyú káposztát, mások pedig éppen a vasárnapi piacon szereztek be e téli savanyúsághoz való alapanyagot. A helyi piacon nagy a választék belőle, kilójáért nagybani vásárlás esetén 15 dinárt kell fizetni. Egyre többen vásárolnak azonban már legyalult és műanyag zsákba csomagolt káposztát. Ennek kilója 20 dinárba került.

(Fotó: Móricz Dénes)

## Vásári sétán

Vasárnap ködös, szitáló esőben sétálhattak ki a vásárlatók az idei utolsó előtti vásárba. Az időjárás miatt sok rendszeres látogató és árus is távol maradt a rendezvényről. Foghújas volt, elmaradt a szokásos nagy sürgés-forgás. Az idősebbek nosztalgizáltak, emlékezve arra a korra, amikor november 29-e ünnep és munkaszüneti nap volt. András hava még mindig a disznóölések időszaka, és illik felkészülni a küszöbön álló ünnepekre, ne maradjon el a számos finom, hagyományos étel. Például a sült csirke, angyali kolbász, töltött káposzta, lencse, a sült malac meg a többi.

Volt, aki éppen a vasárnapi vásárban igyekezett megvásárolni a szilveszteri asztalra kerülő sült malachúsnak valót. Az idei utolsó vásárban valamelyest nőtt a felhozatal, és fokozódott a vásárlás iránti érdeklődés is. Az eladók 200-220 dinárt kértek a malac kilójáért élőszűlyban. Aki többet, esetleg méretezsebb példányt szándékozott venni, az 200 dináros kilónkénti áron is megkaphatta. Bárányból a szokásosnál valamennyivel kisebb volt a felhozatal. Az állatok kilójáért élőszűlyban 320-350 dinárt kértek. A birkák kilója 230-250 dinár volt. Egy-két helyen kínáltak kecskét 6000-7000 dináros áron. Az előzőekhez hasonlóan most sem volt marhavásár, azaz egyetlen tehenet, bikát, de még kisborjút sem láttunk a vásártéren. A lókupecok azonban felhajtották az eladásra kínált lovakat. A jószág kilójáért kortól, nemtől és fajtától függően élőszűlyban egy euró körül kértek. Jócskán megcsappant a lábasjószág felhozatala is, egy helyen kínáltak japán kiskacsákat 150-200 dinárért. A galambok 300-500, a nyulak 1000-1500, míg a kisebb tapsifülesek 500-600 dinárba kerültek.

A vásár bejáratánál kamionról kínálták a tűzifát köbméterenként 4000 dinárért. Összevágva és felhasogatva 4500 dinárért vásárolhattuk meg. Községünkben is hódít a bálázott kukorica- vagy szójaszárral való fűtés. Az ilyen üzemelésű központi fűtéses kazánokat kapa-

citástól függően 1000-1200 euróért kínálta az árus. A kukoricabála 100-120, a szalmabála 200, a fű- és a hereszéna bála pedig 350-400 dinárba került. A kályhacső folyómétere fajtától függően 300-400, a könyökcsőé 250-300, a spórolós négyrészes vagy hatrészesé 2000, a zománcozotté 2500 dinár volt. A kémény, illetve a kályhacső tisztítására való, acélsodronyra szerelt drótkéfe ára a sodrony hosszától függően alakult. Az egyméteres 300, a háromméteres 400, az ötméteres 600, míg a leghosszabb, a 12 méteres 1500 dinár volt.

Megnőtt a disznóölő szerszámok iránti kereslet. A disznóhúzó fémsodrony 400-500, a gázpörkölő 700-800, a sertésölő pisztoly 1200, a bárd nagyságtól függően 1500-2000, a húsvágó olló 2500-3000, a rozsdamentes kolbásztöltő 4000-5000, az 50 literes zománcozott üst pedig 2000 dinár volt. Egy csomag (10 méter) kolbászbél 200, a paprikás szaláminak, kulenkek való műanyag bél pedig 400 dinárba került. Az édesnemes, illetve a csípős törött paprika kilója 1200 dinár volt. A disznótetőkért 4000-5000 dinárt kértek. A szerszámnyelvek változatlanul 250-300 dinárba kerültek. A nyélre ütött szeneslapát 800, a műanyag hólapát 400-500, a balta 500-600, a fejsze pedig 1000-1200 dinár volt. A karkosár 800-1200, a bicikli- és a kukorichordó kosár 800-1200, illetve a csutkás kosár 1500 dinárba került. A ciroksöprű nagyságtól függően 80-100, illetve 200-250, a koró, illetve a vesszősöprű 300 dinár volt. A káposztagyálukért nagyságtól függően 2000-2500 dinárt kértek. A facsometéket árusítóknál újdonsággként már most megjelentek a fenyőfák. A kínálatban legtöbb a földlabdás ezüzfenyő volt, amelynek ára a fa magasságától (1 és 1,5 méter) függően 1000 és 1500 dinár között alakult. A sláger mégis a dió facsomete volt, a már két éves fákért 400-600, a szilva, a ringló és az alma facsometékért 200, míg a kajszí, és a vilmoskörte facsometékért 300, a málna-, az áfonya- és a szedertövekért 50-100, a szőlőtöltvényekért 70-80, a rózsatövekért pedig fajtától függően 80-100 dinárt kértek.

A kevesebb vásárlató miatt elmaradtak a sorok a vendéglősök sátrai előtt. A bárány-, illetve malacpecsenye kilója 1400, illetve 1200 dinár volt. A lepénybe helyezett rostonsültek 250-300 dinárba kerültek. A különböző ízesítésű kiütöskálás 150 dinárba került. A vásár slágere a tűzdekás csomagolású dióscukor volt, amelyért 70 dinárt kértek. Fél kiló mézeskálás 150-200, ugyanennyi sült gesztenye pedig 200 dinár volt.

M. D.





# Olykor beledalolok az éjszakába

Beszélgetés Gusztony László borbélyal  
a tamburamuzsika sorsáról

**A borbélymesterség és a tamburazene is olyasmi, amivel ma már csak kevesen foglalkoznak, pláne nem egy és ugyanazon személy, de Gusztony László ilyen valaki. És, tegyük hozzá, az említett mesterségnek, illetve muzsikálásnak is az egyik utolsó képviselője Temerinben. A borbélyal, a zenésszel és a háromgyermekes apával a tamburazene múltjáról, jelenéről és jövőjéről beszélgettünk.**

– Szabadkán jártam szakközépiskolába, férfi és női fodrászatot tanultam, később Temerinben tettem különbözeti vizsgát, és azonnal munkába is álltam. Huszonegy éve üzöm az ipart. A lányom születését követően nyitottam meg az üzletemet a Rákóczi utcában. A muzsikálást kicsit előbb kezdtém. Tizenkét-tizenhárom éves lehettem, amikor Temerinben megalakult a pionír tamburazenekar Koperecz Jani bácsi prímás segítségével. Vagy negyvenen, ötvenen indultunk, de a végére nem sokan maradtunk. Az egyik fájó pont számomra, hogy közülünk jónéhányan már kiléptek a csatasorból, az égi mezőkön pengetik húrjaikat, és utánpótlás nincs. Megpróbáltam minden követ megmozgatni, hogy felrázzam az embereket, de igyekeztem nem járt sikerrel. Tudomásom szerint Temerinben 1895-től lehet számolni a magyar tamburazenekarok működésének kezdetét. Ez olyan múlt és hagyomány, amit nem lenne szabad engedni, hogy kihaljjon. Nem igaz, hogy nem volna rá vevő, ezt nem tudom elhinni. A tamburazene nagyon sokoldalú. Mindent el lehet játszani, mindenhol meg lehet jelenni a lakodalmaktól kezdve bármilyen mulatságokig. Annak idején az idősebb tamburásokkal kezdtem, mint kiegészítő. Éppen ezért sok minden ráragadt abból a régi világból, amit természetesen igyekszem rávetíteni a mai viszonyokra, mivel tagja vagyok egy modern zenekarnak is – kezdi a történetet Gusztony László.

**• Hogy említette, Temerinben a tamburazenének nagy hagyománya van. De vajon mennyire van rá igény?**

– Sajnos azt kell mondanom – majdnem a nosztalgia fátylában –, hogy azok a lánykák, legénykék, akik még a tamburazenére ropták kezdő tánc lépéseiket, akik nagy előszeretettel emlékeznek vissza a régi hagyományokra, azok igénylik, de ők ma már nyugdíjasok. A fiatalabbjai, az alsós iskolások, akik táncházba járnak, mintha kacsingatnának feléje. De mégegyszer hangsúlyozom, ezt a fajta muzsikát előbb még fel kellene támasztani.

**• Sokan vannak, akik hangszeren tanulnak, végül mégis elállnak a zenéléstől. Önt mi segítette a kitartásban?**

– A muzsika iránti nagy szeretet és az ősök iránti tisztelet. Ezeket a nótákat, amiket tudok,

valakitől meg kellett tanulnom. Ahogy a kiskutyya is a nagy kutyától tanul meg ugatni, mi zenészek is úgy vagyunk, hogy az idősebb generációtól tanultuk meg azt, amit ma tudunk. Amikor én kezdtem, még nem létezett ez az internetes világ, és a zenészek féltékenyek voltak egymásra. A kottákat úgy őrizték, mint valami hépecsétes titkot. Nem is juthattunk hozzá bizonyos kottákhoz. Ma már számos lehetőség van, bárki könnyen megtanulhat egy-egy nótát, de ez egy olyan dolog, ami az emberből belülről kell, hogy fakadjon – mondja László.

**• Nótafának tartja-e magát?**

– Temerini környezetben a megboldogult Horváth Jóska prímás után talán én maradtam



Utcan mulatozó temeriniek az 1960-as években (Banko Pál felvétele)

az, aki még ezt így űzi. Na, de tisztázzuk, mit is jelent a nóta. Sokan azt mondják, egy csárdás, egy operett, vagy bármilyen, amiben van egy kicsi tánc, az már nóta. A nóta az, amit ha leülünk és meghallgatunk, kicsordul tőle a könnyünk. Mert ahogy a szólás mondja: „Sírva vígad a magyar”.

**• Önnek melyik a nótája? Mit játszik, illetve hallgat a legszívesebben?**

– A szívem csücske mindenképp a tamburazene. A régi Tizesbandának a hanghordozóját forgatom napi szinten, de természetesen szeretek felmérni más tamburazenekarokat is. Rengeteg nótám van, amit nagy szeretettel muzsikálok és énekelek is, de ez hangulatfüggő. Azon múlik, hogy épp mi jár az ember fejében, de mindig kapaszkodok valaminek. Ha szomorú vagyok, előveszem a hangszer, és beledalolok az éjszakába. Az egyik zenészársam mondta, hogy nekünk ez olyan, mint az idegcsillapító: ha hangszeren muzsikálunk, az lenyugtat, felvidít bennünket.

**• Mit lát az Ötös Banda jövőjét illetően?**

– Az alapító tagok közül ketten örökre eltávoztak közülünk. A hiányzó láncszemeket sikerült

pótolnunk. Mi is idősödtünk, és előbb vagy utóbb mindenkinek le kell tennie a hangszeret. Ahogy a nóta is mondja, „Utánunk is újak jönnek, örök sorsa ez az életünknek”. Ha nem indítjuk újra, és nem találunk utánpótlást, akkor Temerinben meg fog szünni a magyar tamburazene. Ám tegyem hozzá: az egyik szemem sír, a másik meg nevet. Becsén például nagy lendülettel láttak neki a tamburaoktatásnak, de Moholon, Adán és Pecellón is hasonlóképpen. Csantavérnek kitűnő tamburásai vannak, díjakat hoznak haza. Meg kell említenem még Feketicset, ahol szintén feltámasztották ezt a gyönyörű tradíciót. Ez csak nálunk lenne gond? Felkerestem az illetékeseket, hogy az ügyet valamiképpen előremozdítsam. Azt a választ kaptam, hogy „Hát, ha nem lesz tambura, akkor majd hegedülnek”. Ez szerintem siralmas.

**• Amellett, hogy borbély, zenész, háromgyermekes apa is. Nyújt-e vajon megfelelő anyagi biztonságot a családnak a e**

**két foglalatosság, a borbélykodás és a muzsikálás?**

– Szerintem a gazdaságban és a szolgáltatások terén is minden helyzetfüggő. A muzsikálásra ma szerény jövedelemkiegészítési forrásként lehet tekinteni, túl nagy igény nincs rá. Nagyon sokan elmentek innen, Temerinből is, máshonnan is. Fogynak a magyarok, a lakosság pedig öregszik. Az emberek vesznek hajvágó gépet, és családon belül elvégzik a hajvágást. Mondhatni, hogy az utolsó mohikánok egyike vagyok a borbély szakmának is és a tamburásoknak is. Ha az Ötös Banda, amiben játszom, eltűnik, akkor Temerinben nem lesz, aki tovább pengesse a tamburák húrjait. Gyönyörű emlékek fűznek a muzsikához. Egy letűnt világnak vagyunk a tanúi. Rengeteg katonabúcsúztatót, lakodalmos utcai kíséretet muzsikáltunk annak idején. Ez ma már nincs. A szokások is fenekestül felfordultak, megváltoztak. Kezd eltűnni az a műfaj, amit a zenészek nagyon szeretnek: a mulatás. Ma már sokkal kevesebbet muzsikálunk, mint régen.

TERNOVÁ CZ Fanni

# Hatvan bérmálkozó jelölt

Vasárnap, nov. 27-én a 8.30 órai szentmise keretében 60 nyolcadikos diák hivatalosan jelentkezett a 2017. április 23-ára meghirdetett bérmálkozásra. Mindenki előtt kifejezték készségüket és igyekezetüket, hogy valóban erősebben akarnak Krisztushoz kapcsolódni, szorosabban szeretnének az Egyházzal kötődni, és jöttekkel tanúságot akarnak tenni a hitükről. Ezzel a lelkiülettel akarnak készülni a bérmálásra, hogy majd akkor megerősítse őket ebben az elhatározásban maga a Szentlélek. A bérmálkozó jelöltek tudják, hogy ezen szándékukat külső tettekkel is ki kell fejezniük, ezért a Szentmisén mindenki előtt hangosan megígérték, hogy:

- Naponta beszélgetnek a Jóistennel az imádságban
- rendszeresen járnak iskolai és a plébániai hittanra
- nem kényszerből, hanem Isten iránti szeretetből és Neki örömet szerezve járnak rendszeresen a vasárnapi Szentmisékre
- a Szentmiséken a Szent helyhez méltón viselkednek: odafigyelnek Isten Szavára,

buzgón énekelnek, ott nem mobiloznak, nem beszélgetnek, nem nevetgélnek, nem rágóznak, lehetőleg ministrálnak vagy felolvasnak. Mindezzel megmutatják, hogy szeretik a templomot és magukénak érzik azt • valamilyen apró szeretet cselekedetet lehetőségeikhez képest rendszeresen tenni fognak (például idősek-betegek látogatása, mosollyal, jó szóval, apró tettel támogatják a szegényeket, segítik a náluk gyengébbeket, az otthoni házi munkában részt vesznek stb).

A hívó közösség örömmel fogadta a bérmálkozókat, és biztosította őket az imádságukról. A bérmálkozó jelöltek szívük szeretetének jeleként egy levéllel érkeztek, amelyet Istennek írtak, és a borral-vízzel-kenyérrel együtt felajánlottak az oltáron a Mindenhatónak. Ebben a levélben elmondták Istennek, hogy miért szeretnének bérmálkozni, miért járnak Szentmisére, milyen karitatív tevékenységben vesznek részt, és hogy miben tudnának fejlődni a bérmálkozásig. **Dr. Sz. T.**

## Egyházközségi hírek

Adventben hajnali miséket mutatunk be, amelyek, ha nincs valamilyen kivétel, hétfő-kedd-szerda-péntekenként 6:30 órakor kezdődnek. Lehetőség ez az adventben áldozatot hozni Istenért és a hitünkért, kimutatni mennyire fontosnak tartjuk Jézust, a reggeleket Istennek szentelni, Isten imádságában várni a napfelkeltét, hogy méltóképpen felkészüljünk a Karácsonyra. A diákok a templomból indulhatnak az iskolába.

Vasárnap templomi gyűjtést rendezünk a Szabadkai Egyházmegye Caritas javára.

Vasárnap keresztelések lesznek a 10 órai nagymise keretében. Keresztelési felkészítés és gyónási alkalom a szülők és keresztszülők részére december 1-jén, csütörtökön 15.30-kor.

A katolikus falinaptár és a hajtogató naptár beszerezhető. Megérkezett a Hitélet legújabb száma. A jövő évi Hitéletre december 23-áig fogadjuk el az előfizetéseket az irodában vagy a sajtóosztalnál.

A Bibliakör, a Szent Mónika kör, a Rózsafüzértársulatok, a Miasszonyunk Világi Rend tagjai, a Szent József kör és minden más érdeklődő számára Adventi Gyertyagyűjtést szervezünk, csütörtökön 17.45 órakor a téli kápolnában.

Elmélyülés hitünk szépségében és értelmességében a felnőttek számára péntekenként 19 órakor.

## Miserend

**2-án**, első pénteken a Telepen 8 órakor: Az adakozó szándékára; a plébániatemplomban 17 órakor: Az adakozó szándékára.

**3-án**, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint: †Kövesdi Csongor, Uracs István, Simon László, Simon András és Kovács Katalinért, valamint: †Majorosné Mezei Piroska és Majoros Mátyás.

**4-én**, Advent második vasárnapja: a Telepen 7 órakor: †Zarnóczkiné Licht Teréz, Licht Ádám, Haller Barbara, Haller Katarina és Csipak Pál, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Béres Imre és Komarcsevics Mária, Faragó István, Zarnócki Katalin és Faragó Tibor, 10 órakor: A népért.

**5-én**, hétfőn 6.30 órakor: az adakozó szándékára.

**6-án**, kedden 6.30 órakor: az adakozó szándékára.

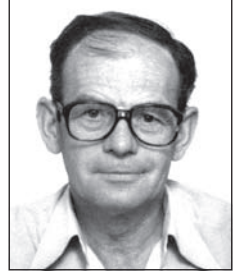
**7-én**, szerdán 6.30 órakor: az adakozó szándékára.

**8-án**, csütörtökön, a Boldogságos Szűz Mária Szeplőtelen Fogantatásának főünnepén, a Telepen 8 órakor: †Góbor Sándor és elhunyt szüleiért, a plébániatemplomban 10 órakor: az adakozó szándékára.



Temetkezési vállalat, Népront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

## MEGEMLÉKEZÉS



**LAKATOS Sándor**  
(1935–2016. 11. 26)



**VARGA Sándor**  
(1944–2016. 11. 27.)



**özv. VARGÁNÉ  
MAGYAR Ilona**  
(1939–2016. 11. 28.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

## APRÓHIRDETÉSEK

• Kerti munkák elvégzésére munkást keresek. Telefon: 063/529-611.

• **Hízók eladók. Telefon: 840-163.**

• Hízók (100–120 kg) eladók, 170 Din/kg. Ugyanott napraforgó takarmányozásra. Telefon: 065/65-38-535.

• **A Pap Pál utca 80. számú ház eladó. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, vagy a 841-073-as telefonszámon.**

• Szalma eladó. Tánacsics Mihály utca 23/1, telefon: 845-219.

• **Gida (22 kg) eladó. Telefonszám: 063/516-347.**

• Gyöngyszigeten telek eladó (1050 m<sup>2</sup>), közel a főúthoz. Tel.: 062/41-21-52.

• **Asztalos munkához szükséges szerzők és gépek, valamint Yugo 45-ös autó eladó. Érdeklődni a 844-025-ös telefonszámon.**

• Eladó jól megőrzött Preporod tüzelős sparhelt, egy 1,20x1,40-es ablak vákuumozott üveggel, barna redőnyvel, valamint FÉG gázkályha (facsád). Telefon: 842-658.

• **Hízók (170–200 kg) és tritikálé eladó. Földműves utca 14., telefonszámok: 3841-441, 063/80-50-716.**

• Öregdisznó, hízó és malacok eladók. Telefon: 851-256, 062/16-78-630.

• **Az Újvidéki utca 314-ben, az udvarban, földszintes, 62 négyzetméteres lakás eladó. Tel.: 844-064.**

• Téli disznóvágást vállalom, ára 15 Din/kg. Telefonszám: 062/163-04-07.

• **Szilvapalinka eladó. Telefonszám: 063/414-301.**

• Fanyesés, valamint udvarok és kertek takarítása, kaszálása trimmerrel. Telefonszám: 064/45-91-061.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Fakivágást, szükség esetén gyökérel, (kockázatos helyen is), tűzifa összeszeválgását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• **Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákát, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkal. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• **Ház kiadó vagy eladó a Csáki Lajos u. 103. szám alatt, lakás kiadó az Újvidéki u. 464-ben. Tel.: 063/507-609.**

• Takarítást vállalom (tel.: 841-412), szlovén vákuumos ablakok, új gázkályha butánpalackkal, kotla kotlaházszal, kombinált tűzhely (fele gáz, fele villany), Smederevac 7-es tűzhely, konyhabútor (30 euró), ágy, Nike sportcipő, Kreka Weso és Alfa Plam kályha, olajradiátor, billenős garázsajtó, butánpalack, fodrászszalon-fölszerelés, tévék (5000 Din), matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész, ötrészes szekrény, kausok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterek, függönyök, DVD-lejátszó, hálósobabútor, alig használt fürdőszobai tükör és kézműsoró szekrényekkel, franciaágy, kukoricadaráló, kivart Wihler-gobelin rámmával (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédülőbe való vitrin, villanytűzhely, tévé-állvány, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.



### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



**GERGELY Gizellátó**  
(1950–2016)

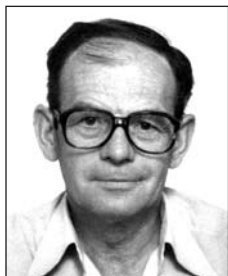
Csillag volt,  
mert szívből szeretett,  
és mi úgy szerettük,  
ahogy csak lehetett.

Mégis elment tőlünk,  
mint a lenyugvó nap,  
de a szívünkben él  
és örökre ott marad.

**Emlékét szívébe zárta**  
fia, Attila és öccse,  
József családjával

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Feledhetetlen drága jó fér-  
jemtől, édesapánktól, nagy-  
apámtól és apósomtól



**LAKATOS Sándortól**  
(1935–2016)

Itt hagyta a házat,  
amit úgy szeretél,  
itt hagyta mindent,  
amiért küzdöttél.

Itt hagyta minket is,  
akiket úgy szeretél.  
Szívünkben élni fogsz  
örökké.

Nyugodjál békében!

**Búcsúzik tőled**  
feleséged, Ilona,  
fiad, Mihály, lányod,  
Zsuzsanna, vejed, István  
és unokád, Edina

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel  
búcsúzóknak sógornőmtől



**özv. BALOGNÉ**  
**HAJDÚK Margittól**  
(1941–2016)

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom, csak  
örök béke és nyugalom.

Legyen csendes álma  
és találjon odafönt  
örök boldogságot.

Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi**  
sógornőd,  
özv. Hajdúk Rózsi

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretünk



**DUJSMICSNÉ MATUSKA Márta**  
(1929–2016)

Szíve nemes volt, keze dolgos,  
élete nehéz volt, álma legyen boldog.  
Csak az hal meg, kit elfelejtenek,  
örökké él, kit igazán szeretnek.

**Emlékét őrzik fiai családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk elhunyt szüleinkre



**VARGÁNÉ TÓTH Rozáliára**  
(1926–2006)



**VARGA Vincére**  
(1919–2003)

Bár az idő gyorsan halad,  
emléketek örökre velünk marad.  
A halál nem jelent feledést és véget,  
míg élnek, akik szerettek titeket.

**Emléküket őrzi fiuk, Vince családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

November 27-én volt hat  
hete, hogy szeretett férjem,  
itt hagyott örökre



**MICSUTKA István**  
(1939–2016)

Lassan megyek,  
halkan lépek,  
s egyszer csak odaérek.  
Megérkezek arra a helyre,  
hova kedves  
élettársam van temetve.  
Szememben könnyek,  
csak állok, mert bánatomra  
vigaszt sehol sem találok.

A hideg sírkövet kezemmel  
megsimogatom, ez  
az, mit tehetek, hisz nem  
szól már, hiába akarom.  
Hűvös szellő lágyan  
simogatja arcom,  
ilyenkor tudom, Ő van ott,  
hogy megvigasztaljon.  
Bár már nem mesél,  
nem kérdezi hol vagyok.

Csak a szél fúj és  
a könnyem lepereg, aztán  
lassan búcsút veszek,  
amíg élek, el nem feledem.

**Gyászoló felesége,**  
Rozália

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy  
örökre itt hagyott bennün-  
ket, kit nagyon szeretünk



**MICSUTKA István**  
(1939–2016)

Másképp lenne minden,  
hogyha itt lennél velünk,  
ha hozzánk szólnál,  
ha ránk nevetnél.  
Elvitted a derűt, a meleget,  
csak egy fényugarat  
hagyta, az emlékedet.

Ez a gyertya most  
érted égjen, ki fent laksz  
már a magas égben,  
ki vigyázol ránk, onnan  
fentről, s lelkünkhöz  
szólsz a végtelenből.

**Gyászoló szeretteid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy  
nem vagy közöttünk



**MAJOROSNÉ**  
**MEZEI Piroska**  
(1961–2016)

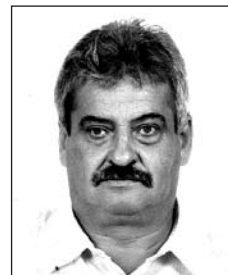
Emléke él és élni fog,  
míg a mi szívünk  
e földön dobog.  
Őrizzük a képét,  
a mosolyát, a hangját,  
s minden gesztusát.  
Őrizzük a mozdulatait,  
mely bennünk él  
a mai napig,  
őrizzük a felénk felcsillanó  
tekintetét, a nekünk  
elsuttogott szavait.

Mert nem halt meg ő,  
még mindig él nekünk,  
csak messze távozott,  
hol meg nem érinthetjük.

**Emlékét őrzik**  
szerettei

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hat hete, hogy szeretett férjem és édesapánk  
szerető szíve megszűnt dobogni



**id. VÖRÖS László**  
(1958–2016)

Köszönjük az éveket, a fájón szépeket,  
minden féltő szavad, s a kedveset.  
Minden mosolyod és bús könnyedet,  
nekünk adtál mindent, amit csak lehetett.

Itt hagyjuk könnyeink harmatként a síron,  
öleljen a holdsugár, nap fényével simítson.  
Szerettünk nagyon, amíg csak éltél,  
legyen áldott a föld, hova megpihenni tértél.  
Hiányzol nagyon!

**Gyászoló özvegyed, Magdolna és gyermekeid:**  
László, Szabolcs és Valentin

### Irodaidő a plébánián:

munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

**LABDARÚGÁS**

A TSK csapata az előző, vagyis a 2015/2016-os idényben elért negyedik hely után a mostani bajnokság felénél is a negyedik helyet foglalja el az Újvidéki liga táblázatán. A temeriniek a hajrában csúsztak le, előtte többnyire a második helyet birtokolták. A visszaesés a novemberi gyengébb teljesítmény miatt következett be, csapatunk ugyanis a három utolsó mérkőzésén midössze egy pontot szerzett. Volt néhány balszerencsés hazai mérkőzés is, például a 14. fordulóban a Proleter elleni találkozó, amikor a TSK tizenegyest hibázott és helyzeteket hagyott ki, a vendégek pedig a második félidőben szerzett gólokkal 2:0-ra nyertek. Mint utóbb kiderült, éppen ez a meccs miatt nem lett második az őszi idény után a TSK, hanem a Proleter.

A temeriniek jól kezdték a bajnokságot, hiszen a 6. forduló után öt győzelemmel és egy döntetlennel a második helyen álltak a táblázaton. Sikerült a szőregiek ellen is nyerni, akik az elmúlt években többször borsot törtek a temeriniek orra alá. Ez után következett egy váratlan hazai vereség a Jedinstvo ellen, a csapat azonban felállt, és megnyerte a következő két találkozóját. A rangadót október derekán tartották, amikor az első helyezett Borac érkezett a vásártéri pályára. A vendéglátók nem vallottak szégyent, végül azonban kaptak a sajkásiaktól, akik megérdemelten te-

lehetnek az első helyen, hiszen csak egyszer szenvedtek vereséget, azt is az utolsó fordulóban, amikor már megszerezték a bajnoki címet. A TSK ez után kétszer is győzelmet aratott, a hajrá azonban rosszul sikerült, így végül csak a negyedik lett.

A bajnokság márciusban folytatódik. Előtte tartják az átigazolási időszakot, amelyben a hírek szerint a temerini klub tevékenyen részt vesz, hiszen a vezetőség több erősítést tervez leigazolni.

**A TSK őszi eredményei:** TSK–Šajkaš 2:0, Omladinac–TSK 1:1, TSK–Titel 7:0, Bačka–TSK 1:2, TSK–Miletić 2:0, Sirig–TSK 0:2, TSK–Jedinstvo 0:1, Mladost–TSK 0:2, TSK–Vinogradar 3:1, TSK–Borac 2:3, Petrovaradin–TSK 2:3, TSK–Futog 1:0, Tatra–TSK 2:0, TSK–Proleter 0:2, Jugović–TSK 0:0.

A Sirig azon négy csapat közé tartozik, amely egyetlen alkalommal sem játszott döntetlent. Mivel már 18 pontja van, valószínűleg nem kell attól félnie, hogy kiesik.

**A Sirig őszi eredményei:** Sirig–Bačka 0:2, Miletić–Sirig 0:1, Sirig–Vinogradar 1:2, Sirig–Jedinstvo 0:4, Mladost–Sirig 2:1, Sirig–TSK 0:2, Borac–Sirig 9:0, Sirig–Petrovaradin 2:0, Futog–Sirig 2:1, Sirig–Tatra 2:0, Proleter–Sirig 4:1, Sirig–Jugović 2:3, Šajkaš–Sirig 0:2, Sirig–Omladinac 2:1, Titel–Sirig 0:6.

**ASZTALITENISZ**

Temerin volt a házigazdája vasárnap a Vajdaság ifjúsági csapatbajnok-

ságának. A fiúk mezőnyében a második helyen végzett a hazai együttes, így ezüstérmes lett. Csapatunkat Pero Tepić, Jovan Vranešević, Benkő Ákos, Bálint Valentin, Mladen Puhača és Stefan Lazić alkotta. A temeriniek 3:1-re kikaptak a későbbi győztes szabadkai Spartacustól, míg a Kikinda és a bronzérmes Novi Sad ellen egyaránt 3:0-ra nyertek.

A lányok mezőnyében a bácsföldvári Vojvodina szerezte meg a bajnoki címet, melynek soraiban a temerini Vegyelek Dóra is aranyérmes lett.

Szombaton Moholon rendeztek korosztályos versenyt, amelyen a temeriniek is jeleskedtek. A harmadik és negyedik osztályosok mezőnyében Varga Dániel aranyérmet nyert, az ötödik és hatodik osztályosok mezőnyében Orosz András az első lett, Csorba Gergő a harmadik, Zsadányi Attila pedig a negyeddöntőig jutott. A hetedik és nyolcadik osztályosoknál Mladen Puhača szerezte meg az aranyérmet.

Vasárnap Székelykevéen rendeztek korosztályos versenyt. Erre a tornára Varga Dániel utazott el Temerinből, és a saját korcsoportjában a második helyet szerezte meg.

A hétfőgőn az első férficsapatunk rangadót vív a debelyacsai (torontálvásárhelyi) Spartacus ellen. A mérkőzés arról is dönthet, hogy a bajnokság végén ki jut fel a Superligába. A kezdés vasárnap 18 órakor lesz a sportcsarnokban.

A klub vezetői mindenkit szeretettel várnak a fontos találkozóra.

**KÉZILABDA**

**Első női liga – Északi csoport**  
**TEMERIN–RADNIČKI (Bajmok)**  
**24:22 (10:8)**

Értékes győzelmet arattak a temerini lányok, akik a hétfő esti mérkőzésen a liga egyik erősebb csapata ellen nyertek. A héten még két mérkőzés vár az együttesre: csütörtökön a korábbi elhalasztott meccsen a Mokrin lesz az ellenfél idegenben, a hétfőgőn pedig a Petrovaradinnal találkozik, ugyancsak idegenben.

**Második férfi liga – Északi csoport**

**MLADOST TSK–METALAC (Futak) 25:23 (11:9)**

A korábbi elhalasztott mérkőzésen, amelyet a múlt szerdán játszottak, a vendégek kezdtek jobban, ugyanis a találkozó elején 4:1-re vezettek, a hazaiaknak azonban sikerült még az első félidőben fordítaniuk, majd a szünet után megőrizték a kétgólos előnyt.

**PUTINCI–MLADOST TSK 26:28 (12:15)**

A járeki csapat vasárnap este is nyerni tudott, így magabiztosan őrizi harmadik helyét a táblázaton. A Mladost a következő fordulóban a Sloga vendége lesz Hrtkovciban.

T. N. T.

**LABDARÚGÁS – Az Újvidéki liga táblázata**

1. Borac (Sajkás)	15	14	0	1	68:15	42
2. Proleter (Bánostor)	15	9	3	3	34:16	30
3. Jugović (Káty)	15	9	3	3	39:24	30
4. TSK	15	9	2	4	27:13	29
5. Futog (Futak)	15	9	0	6	35:33	27
6. Bačka (Đurđevo)	15	8	1	6	34:27	25
7. Mladost (Újvidék)	15	6	4	5	19:17	22
8. Tatra (Kiszács)	15	5	6	4	22:18	21
9. Jedinstvo (Gospođinci)	15	6	2	7	24:26	20
10. Omladinac (Stepanovićevo)	15	4	6	5	21:21	18
11. Sirig	15	6	0	9	21:31	18
12. Vinogradar (Ledinci)	15	4	5	6	20:35	17
13. Petrovaradin (Pétervárad)	15	5	1	9	33:28	16
14. Šajkaš (Kovilj)	15	4	2	9	25:37	14
15. Miletić (Mošorin)	15	4	0	11	29:53	12
16. Titel	15	0	1	14	7:64	1

**A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ**

**Optika Rakić BS**

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



**Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon**

**Telefon: 021/843-485, 063/593-752**  
**az üzlet címe: Temerin, Újvidéki utca 302.**

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalógizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

